

# Teleskopleiter

## Sicherheitsdatenblatt

Dieses Datenblatt dient der Risikobewertung des Einsatzes von CityStep beim Militär, in der Industrie, im Beruf und Zuhause. Die Risikobewertung einer Leiter ist in Unternehmen gesetzliche Pflicht und umfasst folgende Aufgaben:

- 1. Einsatz-Bewertung:** ist die Leiter für den Einsatz zu einer bestimmten Arbeit geeignet?
- 2. Umfeld-Bewertung:** kann die sichere Benutzung der Leiter durch Zustände und Bedingungen des Arbeitsumfeldes beeinträchtigt werden? Welche?
- 3. Personal-Bewertung:** ist der Benutzer für eine bestimmte Arbeit auf dieser Leiter geeignet? Die Prüfung und Bewertung von evtl. Gleichgewichts-Störungen sollte dabei an erster Stelle stehen.
- 4. Produkt-Kontrolle:** ist die Leiter in einem gebrauchsfertigen Zustand? Bedienen Sie sich zur Produkt-Kontrolle des nachstehend abgedruckten „Kontrollblatts für CityStep Teleskopleitern“.
- 5. Unfälle** melden Sie bitte an die "Internationale Konvention der Leiterhersteller" ILMAC: <http://www.skylax.com/deutsch/ilmacd.htm> standardisierten Unfall-Fragebogen ausfüllen: <http://www.skylax.com/deutsch/ilmacdq.htm>

### Produkt-Identifikation

Markenzeichen: CityStep. Zweck: Aluminium Teleskop- und Mehrzweckleiter, als Stehleiter, als Schiebeleiter, als Anlegeleiter verwendbar, bis maximal 6.40 Meter ausziehbar. Handelsname: CityStep. Tragfähigkeit 150 kg. Lieferant:: Siehe Lieferschein / Rechnung

### Bestandteile

(AL) Aluminium Strangpress-Profil  
(FE) Stahl, alkalisch verzinkt  
(PA) Polyamid, Blau (RAL 5010)  
(PA) Polyamid, Rot (RAL 3020)  
(PA) Polyamid mit Glasfasern, Grau (RAL 7038)  
(PVC) Polyvinylchlorid, Blau (RAL 5010)  
(PE) Aufkleber aus Polyester  
(PC) Markierung im Gelenkgriff aus Polycarbonat

### Gefahren, die vom Produkt ausgehen können

URSACHEN VON LEITER-UNFÄLLEN:

- \* Unterschätzung der Gefahr
- \* Gleichgewichtsstörung
- \* Ermüdung und Muskelschwäche
- \* Schlechte Sicht
- \* Mangelndes Gehör und Lärm
- \* Stromschlag durch Berühren elektrischer Leiter
- \* Unsichere Aufstellung

- \* Seitliches Abrutschen oben
- \* Leiter an labiles Objekt angelegt
- \* Herabfallende Gegenstände

### Handhabung und Lagerung

Automatische Arretierung der Gelenke in der Arbeits- und Ruhestellung prüfen (Rotanzeige nicht sichtbar)! Die Leiter niemals in der Ruhestellung oder Anlege-Stellung aus- oder einschieben: Ausschieben und Einschleiben der beiden konischen Basis-Leitern nur in der Arbeits-position Stehleiter vornehmen. Versichern Sie sich, dass alle 4 Höhenregler eingerastet sind! Nutzlast 150 kg

### Schutz-Maßnahmen zur Gewährleistung Ihrer persönlichen Sicherheit

1. Zur Instruktion „[Bedienungsanleitung](#)“ lesen
2. Einsatzbereitschaft der Leiter prüfen - mit dem unten stehenden "Kontrollblatt für CityStep Teleskopleitern"
3. Maximale Belastbarkeit 150 kg
4. Leiter nicht reparieren und keine reparierten Leitern benutzen
5. Beschädigte Leitern aus dem Verkehr ziehen bzw. beschädigte Leiterteile und -Module austauschen
6. Arbeiten Sie auf der Leitern nur bei genügend Licht zur sicheren Orientierung
7. Achten Sie darauf, dass Sie gut hören und vor extremer Geräuschbelastung geschützt sind
8. Achten Sie selbstkritisch auf Ihre Reaktionsfähigkeit: Vorsicht bei Alter, Alkohol und Medikamenten
9. Bei Gleichgewichts-Störung ärztliche Beratung suchen
10. CityStep nicht im Umgang mit elektrischem Strom oder in der Nähe von elektrischen Einrichtungen verwenden
11. Bis 2.50 m ergonomische Leitern benutzen.
12. Keine tragbaren Leitern benutzen, die mehr als 20 kg wiegen
13. Kein abnehmbares Zubehör an tragbaren Leitern anbringen: Spitzen, Haken, Schalen, Ablagen, Podeste, Gerüste, Gehwege, Sitze, Stangen, Verlängerungsholme, Räder, Rollen, Träger, Kurbel, Aufzüge, Ketten, Halterien, Spangen, Geländer, Netze, Taschen u.v.a.m.
14. Vorsicht beim Ausschleiben und Einschleiben der Leiter: grundsätzlich nur in der Bockleiter-Stellung vornehmen!
15. Werkzeuge am Körper tragen

### Ökologische Informationen

1. Lebenszyklus: 10 Jahre
2. Verpackung in Polyethylen-Schrumpf-Folie

### Transport

Von Hand: Ihren Arm unter der (von unten gerechnet) 4. Sprosse durchstecken und CityStep schultern

### Entsorgung

1. Alle Stahlteile – Gelenke, Höhenregler, Blindnieten – können von der Leiter abmontiert und entsorgt werden
2. Alle Plastikteile der Leiter – an den Sprossen und an den Holmen, mit Ausnahme der Plastikumkleidung des Höhenreglers – können mit einfachen Werkzeugen abmontiert und entsorgt werden
3. Alle Plastikteile der Stahlgelenke – mit Ausnahme der roten Warnanzeige – können von Hand und mit einem Schraubenzieher abmontiert und entsorgt werden
4. Alle zurückbleibenden Aluminiumteile (Holme und Sprossen) können vollständig entsorgt werden

### Gesetzliche Bestimmungen

1. Gesetzlich vorgeschrieben ist - in Europäischen Ländern - eine Risikobewertung des betrieblichen Einsatzes von tragbaren Leitern: Der Sicherheitsbeauftragte eines Unternehmens muss Leitern für den betrieblichen Einsatz freigeben und darüber hinaus dafür sorgen, dass die Leitern immer in einem gebrauchsfertigen Zustand sind.
2. Technische Standards, Zertifikate und Prüfausweise sind gesetzlich nicht vorgeschrieben. Sie haben auch keinen nachweislichen Einfluss auf die Sicherheit von Leitern.

### CHECKLISTE

#### A: Ersatzteile bestellen

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1. Gelenkgriff gerissen, verbogen, gelöst             | <input type="checkbox"/> |
| 2. Gelenkgriff fehlt                                  | <input type="checkbox"/> |
| 3. Gelenkgriff austauschen:                           | <input type="checkbox"/> |
| - Kleine Abdeck-Kappe entfernen                       | <input type="checkbox"/> |
| - Sprengring + schwarzen Ring samt Feder herausnehmen | <input type="checkbox"/> |
| - Griff aus den Gelenkschalen ziehen                  | <input type="checkbox"/> |
| - Neuen Griff einstecken                              | <input type="checkbox"/> |
| - Feder + schwarzen Ring + Sprengring montieren       | <input type="checkbox"/> |
| - Abdeck-Kappe montieren                              | <input type="checkbox"/> |
| 4. Kappe am Sprossen-Ende fehlt/gerissen              | <input type="checkbox"/> |
| 5. Sprossen-Profil verbeult aber linear               | <input type="checkbox"/> |
| 6. Blauer Leiter-Schuh fehlt                          | <input type="checkbox"/> |
| 7. Blauer Höhenregler verbogen/blockiert              | <input type="checkbox"/> |
| 8. CityStep wackelt (prüfe 4-6) sonst:                | <input type="checkbox"/> |

#### B: Neues Leiter-Modul bestellen

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 9. Sprossen-Profil nicht mehr linear      | <input type="checkbox"/> |
| 10. Holm-Profil nicht mehr linear         | <input type="checkbox"/> |
| 11. Gelenk verbogen, sitzt schief im Holm | <input type="checkbox"/> |

#### C: Unfall-Bericht an ILMAC abgeben

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 12. <a href="http://www.skylax.com/deutsch/ilmacd.htm">www.skylax.com/deutsch/ilmacd.htm</a> | <input type="checkbox"/> |
|--|--------------------------|

# Telescoping Ladder

## Safety Manual

Skylax Safety Manual can help evaluating the risk of a ladder job. A good risk evaluation requires the following controls:

- 1. Operation Control:** do you need a ladder for the job or can it be done better otherwise?
- 2. Environment control:** try to list up all potential risks coming from the environment of the ladder and the job!
- 3. Operator Control:** are you sure you got the right person to do the ladder-job?
- 4. Product Control:** check the ladder itself going through the „[Checklist for CityStep Telescoping Ladders](#)“ at the end of this page.
- 5. Accident Reports:** Report ladder accidents and ladder injuries to the "International Ladder Manufacturers Convention". Your report will be supported by a standardised "Questionnaire" without personal identification: <http://www.skylax.com/ilmaceq.htm>

### Product Identification

Telescoping aluminium ladders  
Trade name: CityStep  
Utility: portable, self-supporting telescoping stepladder and telescoping lean-to ladder for military, industrial, professional commercial and home appliances up to 6,40 m / 20 ft  
Maximum weight: 20 kg  
Maximum load: 150 kg  
Supplier: See Invoice / Way-Bill

### Ingredients

(AL) Extruded aluminium profiles  
(FE) Galvanized steel  
(PA) Nylon, colour blue (RAL 5010)  
(PA) Nylon, colour red (RAL 3020)  
(PA) Nylon, reinforced with fibre glass, colour grey (RAL 7038)  
(PVC) Polyvinyl chloride, colour blue (RAL 5010)  
(PE) Auto adhesive stickers made of Polyester  
(PC) Polycarbonate

### Danger

#### CAUSES OF LADDER ACCIDENTS:

- Complacency about danger
- Dizziness and poor balance
- Fatigue and weak muscles and bones
- Poor vision
- Poor hearing (exposure to noise)
- Ladder touching live electrical conductors
- Ladder slipping at top
- Ladder slipping at base

- Ladder resting against moveable objects
- Falling materials

### Handling Information

Open the ladder by pulling out and turning "left" the handle of the hinge.

When you open the ladder the hinge locks automatically.

Close the ladder by pulling out and turning "right" the handle of the hinge.

The hinge is self-locking in all positions.

### Protection Information

- Check the ladder (see "Checklist")
- Maximum load / Duty rating: 150 kg
- Ask your doctor when dizzy or "wobbly"
- Assure more lighting
- Assure good hearing hygiene + accurate noise protection
- Prompt reflexes: pay attention to your age, alcohol, medications
- Use ergonomic ladders with freestanding treads
- Avoid heavy ladders (more than 20-25 kg equiv. ca. 7 meters long standard aluminium ladder)
- Do not repair portable ladders
- Do not apply accessories and fittings on portable ladders, e.g.: hooks, clasps, points, levellers, platforms, footboards, rolls, roads, spacers, boards, depositaries
- Do not use the ladder when closed
- Don't use for electrical applications.

### Ecological Data

- Life cycle: 10 years
- Packaging in shrink PET-foil

### Recycling

- All plastic parts of the ladder - except spring loaded side latches/locking pins - can be removed and collected for recycling
- All plastic parts of the ladder hinge can be removed and collected for recycling
- All steel parts - except spring loaded side latches/locking pins - can be removed and collected for recycling
- All remaining aluminium parts can be collected for total recycling

### Transport Information

Shoulder the ladder for easy transport

### Standards

- In EU-member states companies and professionals are obliged by National and European laws to evaluate the risk of the use of portable ladders. This Safety Manual has been written to support safety managers in doing this job with portable ladders.
- Standards and Standard Certification of portable ladders are without obligation and do not influence ladder safety.

CHECKLIST	
<b>A: Replace Spare-parts</b>	
1. Hinge palm button lock is deformed	<input type="checkbox"/>
2. Hinge palm button lock is lost	<input type="checkbox"/>
3. Operations for easy field replacement:	<input type="checkbox"/>
- remove small cap	<input type="checkbox"/>
- remove: seger + black ring + spring	<input type="checkbox"/>
- remove old Palm Button Lock	<input type="checkbox"/>
- insert new Palm Button Lock	<input type="checkbox"/>
- insert spring + black ring + seger	<input type="checkbox"/>
- fit small cap	<input type="checkbox"/>
4. Rungs are without polyamide caps	<input type="checkbox"/>
5. Rung profile deformed but linear	<input type="checkbox"/>
6. Blue ladder shoe is lost	<input type="checkbox"/>
7. Spring loaded bolt is deformed	<input type="checkbox"/>
8. the ladder totters: check 1-6, if persists:	<input type="checkbox"/>
<b>B: Replace complete ladder- modules</b>	
9. Rung profile deformed and not linear	<input type="checkbox"/>
10. Stile profile deformed and not linear	<input type="checkbox"/>
11. Hinge body deformed or not linear	<input type="checkbox"/>
<b>C: Unfall-Bericht an ILMAC abgeben</b>	
12. <a href="http://www.skylax.com/ilmace.htm">www.skylax.com/ilmace.htm</a>	<input type="checkbox"/>

ITALIANO

## Scala telescopica

### Scheda di sicurezza

Nella presente scheda di sicurezza troverete i dati caratteristici della composizione della scala CityStep ed alcune indicazioni per effettuare una valutazione dei rischi dell'utilizzo della scala, che dovrebbe contenere i seguenti controlli:

- 1. Controllo dell'idoneità:** implica la valutazione dell'idoneità della scala all'impiego che ne intendete fare
- 2. Controllo dell'ambiente:** valutazione del luogo e delle condizioni nel quale intendete operare
- 3. Controllo dell'operatore:** valutazione della idoneità della persona al lavoro su una scala
- 4. Controllo del prodotto:** verifica preliminare dello stato della scala - (applicare la "checklist" in fondo)
- 5. Riferire un incidente** alla ILMAC = Convenzione Internazionale dei Produttori di Scale Portatili (vedi "checklist")

### Identificazione

Marchio registrato: CityStep  
 Impiego: Scala telescopica per lavori fino a 7 m di altezza - Portata 150 kg  
 Fornitore: vedi DDT o Fattura

### Composizione

(AL) Alluminio grezzo, profilati estrusi  
 (FE) Ferro zincato con bagni alcalini  
 (PA) Poliammide + vetro, blu (RAL 5010)  
 (PA) Poliammide + vetro, grigio (RAL 7038)  
 (PA) Poliammide, rosso (RAL 3020)  
 (PVC) Cloruro di polivinile, blu (RAL 5010)  
 (PE) Adesivi di poliestere  
 (PC) Disco adesivo di poli-carbonato

### Pericoli

#### CAUSE DI INCIDENTI SU SCALE PORTATILI:

- Sottovalutazione o scarsa percezione del rischio e del pericolo
- Problemi di vertigini e di equilibrio
- Affaticamento muscolare e osseo
- Scarsa visibilità o problemi di vista
- Problemi di udito e di esposizione al rumore
- Contatti con conduttori elettrici
- Scivolamento della scala nella parte superiore
- Scivolamento della scala alla base
- Appoggio instabile della scala
- Oggetti appoggiati sulla scala e loro caduta

### Uso e stoccaggio

1. si apre la scala estraendo la manopola della cerniera e girandola a sinistra
2. Si chiude la scala estraendo la manopola della cerniera e girandola a destra
3. Si trasporta la scala infilando il braccio tra due gradini e caricandola in spalla

### Misure per la protezione individuale

1. Controllare l'integrità della scala applicando la "checklist" in fondo
2. Assicurarsi che la scala venga usata in equilibrio stabile
3. Controllare che entrambe le cerniere siano bloccate prima di salire
4. Assicurarsi che le maniglie laterali per la regolazione dell'altezza siano inserite
5. Non usare scale che abbiano subito riparazioni
6. Fare attenzione alle vertigini
7. Avere una buona illuminazione
8. Proteggersi dai rumori troppo forti e molesti
9. Avere buoni riflessi - attenzione all'età ed all'uso di medicinali, alcolici, tabacco e a.
10. Usare possibilmente scale ergonomiche
11. Non usare scale che pesino più di 20-25 kg
12. Non usare scale rovinate da un uso improprio
13. Carico massimo: 150 kg
14. Non usare accessori su scale, come piattaforme, ganci, ruote, portautensili e a.
17. Utilizzare indumenti da lavoro con appositi portautensili
18. Non usare la scala chiusa
19. Non usare CityStep per lavori elettrici

### Informazioni ecologiche

- Ciclo di vita: 10 anni

- Imballo in polietilene termoretrato

### Considerazioni sullo smaltimento

1. Tutti i particolari termoplastici, ad eccezione delle maniglie laterali per la regolazione dell'altezza, possono essere staccati e perciò raccolti per lo smaltimento differenziato
2. Tutte le parti di acciaio, ad eccezione delle maniglie laterali per la regolazione dell'altezza, possono essere rimosse e destinate al riciclaggio
3. Tutte le restanti parti di alluminio possono essere destinate al riciclaggio

### Regolamentazione

#### - Obbligatorio:

In tutti i paesi membri della Comunità Europea le scale portatili sono soggette alla valutazione rischi: Il responsabile per la sicurezza deve valutare preventivamente e regolarmente il rischio dell'uso di una scala per i dipendenti.

#### - Non obbligatorio:

La legge non obbliga il datore di lavoro a chiedere alcuna certificazione, ma a far valutare dal responsabile per la sicurezza il rischio dell'uso di scale in azienda, e ciò in modo controllabile. Una certificazione che la scala sia costruita secondo un qualsiasi standard tecnico

1. non può sostituire la "valutazione rischi"
2. non costituisce prova che la scala sia sicura
3. non è obbligatoria

### CHECKLIST

#### A: Ordina ricambi

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1. la manopola della cerniera è deformata         | <input type="checkbox"/> |
| 2. la manopola della cerniera è persa             | <input type="checkbox"/> |
| 3. Sostituire la manopola della cerniera:         | <input type="checkbox"/> |
| - Togliere tappino grigio                         | <input type="checkbox"/> |
| - Togliere anello nero con seger                  | <input type="checkbox"/> |
| - Togliere la molla                               | <input type="checkbox"/> |
| - Sfilare tutta la manopola                       | <input type="checkbox"/> |
| - Inserire manopola nuova                         | <input type="checkbox"/> |
| - Montare: molla, anello con seger                | <input type="checkbox"/> |
| - Coprire con tappino grigio                      | <input type="checkbox"/> |
| 3. i pioli sono privi di copri gradino            | <input type="checkbox"/> |
| 4. mancano i piedi                                | <input type="checkbox"/> |
| 5. la maniglia blu con la molla è deformata       | <input type="checkbox"/> |
| 6. la scala traballa - controlla 4-6, altrimenti: | <input type="checkbox"/> |

#### B: Ordina una nuova scala

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 7. profilo del montante non è più allineato | <input type="checkbox"/> |
| 8. profilo del piolo non è più allineato    | <input type="checkbox"/> |
| 9. corpo della cerniera deformato           | <input type="checkbox"/> |

#### C: Riferisci un incidente "on-line" alla ILMAC:

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 10. <a href="http://www.skylax.com/italian/ilmaci.htm">www.skylax.com/italian/ilmaci.htm</a> | <input type="checkbox"/> |
|--|--------------------------|